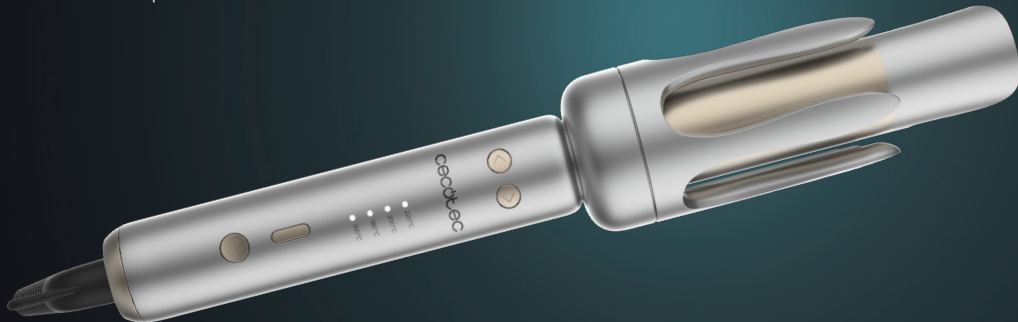


# cecotec

## SURFCARE MAGIC WAVES STYLE

Rizador de pelo automático cable / Corded automatic hair curler



Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Manuale di istruzioni  
Manual de instruções  
Handleiding  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Kullanma kılavuzu  
Manual d'instruccions  
Οδηγίες χρήσης

|                            |    |                                                  |    |                                                    |     |                                                   |     |                                                     |     |                                                  |     |
|----------------------------|----|--------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|
| Instrucciones de seguridad | 6  | 3. Operation                                     | 74 | 5. Problembehebung                                 | 96  | 8. Garantia e SAT                                 | 118 | 9. Prawa autorskie                                  | 136 | INDEX                                            |     |
| Safety instructions        | 11 | 4. Cleaning and maintenance                      | 75 | 6. Technische Spezifikationen                      | 98  | 9. Copyright                                      | 118 | 10. Uproszczona deklaracja zgodności UE             | 137 | 1. Peces i components                            | 156 |
| Instructions de sécurité   | 15 | 5. Troubleshooting                               | 77 | 7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten    | 99  | 10. Declaração de conformidade simplificada da UE | 119 |                                                     |     | 2. Abans de fer servir                           | 156 |
| Sicherheitshinweise        | 20 | 6. Technical specifications                      | 79 | 8. Garantie und Kundendienst                       | 99  |                                                   |     | OBSAH                                               |     | 3. Funcionament                                  | 157 |
| Istruzioni di sicurezza    | 25 | 7. Disposal of old electrical and                |    | 9. Copyright                                       | 100 | INHOUD                                            |     | 1. Díly a součásti                                  | 138 | 4. Neteja i manteniment                          | 158 |
| Instruções de segurança    | 30 | electronic appliances                            | 80 | 10. Vereinfachte EU-Konformitätserklärung          | 100 | 1. Onderdelen en componenten                      | 120 | 2. Před použitím                                    | 138 | 5. Resolució de problemes                        | 159 |
| Veiligheidsinstructies     | 35 | 8. Technical support and warranty                | 80 |                                                    |     | 2. Vóór u het apparaat gebruikt                   | 120 | 3. Provoz                                           | 139 | 6. Especificacions tècniques                     | 161 |
| Instrukcje bezpieczeństwa  | 39 | 9. Copyright                                     | 81 | INDICE                                             |     | 3. Werking                                        | 121 | 4. Čištění a údržba                                 | 140 | 7. Reciclatge d'aparells elèctrics i electrònics | 162 |
| Bezpečnostní pokyny        | 45 | 10. Simplified EU Declaration of Conformity      | 81 | 1. Parti e componenti                              | 102 | 4. Schoonmaak en onderhoud                        | 122 | 5. Řešení problémů                                  | 141 | 8. Garantia i SAT                                | 163 |
| Güvenlik talimatları       | 49 |                                                  |    | 2. Prima dell'uso                                  | 102 | 5. Probleemoplossing                              | 123 | 6. Technické údaje                                  | 143 | 9. Copyright                                     | 163 |
| Instruccions de seguretat  | 53 | SOMMAIRE                                         |    | 3. Funzionamento                                   | 103 | 6. Technische specificaties                       | 125 | 7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení | 144 | 10. Declaració UE de conformitat simplificada    | 164 |
| Οδηγίες ασφαλείας          | 58 | 1. Pièces et composants                          | 82 | 4. Pulizia e manutenzione                          | 105 | 7. Recycling van elektrische en                   |     | 8. Záruka a technický servis                        | 145 |                                                  |     |
|                            |    | 2. Avant utilisation                             | 82 | 5. Risoluzione dei problemi                        | 105 | elektronische apparatuur                          | 126 | 9. Copyright                                        | 145 | EYPETHPIO                                        |     |
| INDEX                      |    | 3. Fonctionnement                                | 83 | 6. Specifiche tecniche                             | 107 | 8. Garantie en technische ondersteuning           | 127 | 10. Zjednodušené EU prohlášení o shodě              | 146 | 1. Μέρη και εξαρτήματα                           | 165 |
| 1. Parts and components    | 73 | 4. Nettoyage et entretien                        | 85 | 7. Riciclaggio di apparecchiature                  |     | 9. Copyright                                      | 127 |                                                     |     | 2. Πριν από τη χρήση                             | 165 |
| 2. Before use              | 73 | 5. Résolution de problèmes                       | 86 | elettriche ed elettroniche                         | 108 | 10. Vereenvoudigde EU-Verklaring van              |     | İÇİNDEKİLER                                         |     | 3. Λειτουργία                                    | 166 |
|                            |    | 6. Spécifications techniques                     | 88 | 8. Garanzia e supporto tecnico                     | 109 | Overeenstemming.                                  | 128 | 1. Parçalar ve bileşenler                           | 147 | 4. Καθαρισμός και συντήρηση                      | 168 |
|                            |    | 7. Recyclage des équipements                     |    | 9. Copyright                                       | 109 |                                                   |     | 2. Kullanmadan önce                                 | 147 | 5. Επίλυση προβλημάτων                           | 168 |
|                            |    | électriques et électroniques                     | 89 | 10. Dichiarazione di conformità UE semplificata    | 110 | SPIS TREŚCI                                       |     | 3. Cihazın kullanımı                                | 148 | 6. Τεχνικές προδιαγραφές                         | 170 |
|                            |    | 8. Garantie et SAV                               | 89 |                                                    |     | 1. Części i komponenty                            | 129 | 4. Temizlik ve bakım                                | 149 | 7. Ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού υλικού | 171 |
|                            |    | 9. Copyright                                     | 90 | ÍNDICE                                             |     | 2. Przed użyciem                                  | 129 | 5. Sorun Giderme                                    | 150 | 8. Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση                | 172 |
|                            |    | 10. Déclaration de conformité simplifiée de l'UE | 90 | 1. Peças e componentes                             | 111 | 3. Funkcjonowanie                                 | 130 | 6. TEKNİK BİLGİLER                                  | 152 | 9. Copyright                                     | 173 |
|                            |    | INHALT                                           |    | 2. Antes de usar                                   | 111 | 4. Czyszczenie i konserwacja                      | 131 | 7. Elektrikli ve elektronik ekipmanların            |     | 10. Απλοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης              | 173 |
|                            |    | 1. Teile und Komponenten                         | 92 | 3. Funcionamento                                   | 112 | 5. Rozwiązywanie problemów                        | 132 | geri dönüşümü                                       | 153 |                                                  |     |
|                            |    | 2. Vor dem Gebrauch                              | 92 | 4. Limpeza e manutenção                            | 114 | 6. Specyfikacja techniczna                        | 134 | 8. Garanti ve Teknik servis                         | 154 |                                                  |     |
|                            |    | 3. Bedienung                                     | 93 | 5. Resolução de problemas                          | 114 | 7. Recykling urządzeń elektrycznych               |     | 9. Telif Hakları                                    | 154 |                                                  |     |
|                            |    | 4. Reinigung und Wartung                         | 95 | 6. Especificações técnicas                         | 116 | i elektronicznych                                 | 135 | 10. Basitleştirilmiş uygunluk beyanı                | 155 |                                                  |     |
|                            |    |                                                  |    | 7. Reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos | 117 | 8. Gwarancja i Serwis Pomocy Technicznej          | 136 |                                                     |     |                                                  |     |

## NOTA

EU01\_103448 – SurfCare Magic Waves Style

**ES** • La codificación de este manual es genérica y se aplica a todas las variantes de códigos del aparato.

**EN** • The coding in this manual is generic and applies to all code variants of the appliance.

**FR** • Le codage figurant dans ce manuel est générique et s'applique à toutes les variantes de code de l'appareil.

**DE** • Die Codierung in dieser Bedienungsanleitung ist allgemein und gilt für alle Codevarianten des Geräts.

**IT** • La codifica riportata nel presente manuale è generica e si applica a tutte le varianti di codici dell'apparecchio.

**PT** • A codificação apresentada neste manual é genérica e aplica-se a todas as variantes de código do aparelho.

**NL** • De codering in deze handleiding is algemeen en geldt voor alle codevarianten van het apparaat.

**PL** • Kody podane w niniejszej instrukcji są ogólne i mają zastosowanie do wszystkich wariantów kodowych urządzenia.

**CZ** • Kódování obsažené v tomto návodu je generické a platí pro všechny kódové varianty spotřebiče.

**TR** • Bu kılavuzdaki kodlama geneldir ve cihazın tüm kod varyantları için geçerlidir.

**CAT** • La codificació d'aquest manual és genèrica i s'aplica a totes les variants de codis de l'electrodomèstic.

**GR** • Η κωδικοποίηση στο παρόν εγχειρίδιο είναι γενική και ισχύει για όλες τις παραλλαγές κωδικών της συσκευής.

są w dobrym stanie, należy niezwłocznie skontaktować się z oficjalnym Serwisem Technicznym Cecotec.

### Zawartość opakowania

- Lokówka
- Ta instrukcja obsługi

Nie usuwaj numeru seryjnego produktu, aby można było zidentyfikować urządzenie w przypadku wymagania pomocy technicznej.

## 3. FUNKCJONOWANIE

1. Podłącz przewód zasilający do gniazdka elektrycznego.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania przez 2 sekundy, aby włączyć urządzenie.
3. Wybierz żądaną temperaturę, naciskając kilkakrotnie przycisk wyboru temperatury. Dostępne ustawienia to 160, 180, 200 i 220°C.
4. Urządzenie jest gotowe do użycia, gdy wskaźnik wybranej temperatury przestanie migać.
5. Podziel włosy na pasma o szerokości około 2 cm i umieść odcinek znajdujący się najbliżej głowy w klipsie lokówki (Rys. 2).

6. Naciśnij żądany przycisk obrotu. Pasma włosów owinie się tylko wokół wałka. Po nakręceniu całego pasma włosów zwolnij przycisk skręcania i przytrzymaj pasmo na lokówce przez 8 do 10 sekund.
7. Zdejmij lokówkę z włosów, pociągając ją w dół i powtórz powyższe kroki z nowym pasmem włosów, aż do zakończenia stylizacji wszystkich włosów.
8. Pozostaw loki do ostygnięcia i przeczesz je.
9. Wyłącz lokówkę po każdym użyciu, naciskając i przytrzymując przycisk zasilania przez 2 sekundy.
10. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
11. Wyczyść lokówkę, gdy ostygnie.

UWAGA: Jeśli urządzenie nie będzie używane przez ponad 30 minut, wyłączy się automatycznie w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

### Ostrzeżenie

1. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia przez wodę, nie należy używać go na mokrych/wilgotnych włosach.
2. Czas potrzebny na zakręcenie włosów zależy od ich rodzaju.

## 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i odłącz je od gniazdka zasilania.

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnej innej cieczy.
- Przed przechowywaniem urządzenia należy umieścić je na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę, aż ostygnie.
- Czyść je tylko czystą, wilgotną ściereczką.
- Nie owijać przewodu wokół wata.
- Przechowuj urządzenie w suchym i bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                | Prawdopodobna przyczyna                     | Możliwe rozwiązanie                           |
|------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Lokówka nie włącza się | Wadliwe gniazdko.                           | Sprawdź gniazdko i wypróbuj inne urządzenie.  |
|                        | Problem z przyciskiem włączania/wyłączania. | Upewnij się, że przetącnik działa prawidłowo. |

|                         |                                       |                                                                                |
|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Zbyt wysoka temperatura | Nieprawidłowe ustawienie temperatury. | Ustaw temperaturę zgodnie z instrukcjami podanymi w instrukcji.                |
|                         | Uszkodzony termosztat.                | Jeśli to możliwe, prosimy o kontakt z Oficjalnym Serwisem Technicznym Cecotec. |

|                                  |                                 |                                                                       |
|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Zakleszczone lub zaplątane włosy | Zbyt grube pasmo włosów.        | Należy kręcić cieńsze pasma.                                          |
|                                  | Lokówka nie obraca się płynnie. | Upewnij się, że lokówka jest czysta i wolna od elementów blokujących. |
|                                  | Mokre lub brudne włosy.         | Przed użyciem urządzenia upewnij się, że włosy są suche i czyste.     |

|                                              |                                          |                                                                                                     |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lokówka wydaje nietypowy hałas               | Utrudnienia w działaniu mecha-<br>nizmu. | Wyczyść lokówkę i usuń wszelkie niedrożności.                                                       |
| Lokówka wyłącza się podczas użytkowa-<br>nia | Przegrzanie.                             | Przed ponownym użyciem należy odczekać, aż lokówka ostygnie.                                        |
|                                              | Problem z przewodem zasilania.           | Sprawdź przewód i w razie potrzeby skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec. |

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Referencja produktu: EU01\_103448  
Produkt: SurfCare Magic Waves Style

Moc: 41 W  
Napięcie: 100-240 V~  
Częstotliwość: 50/60 Hz

Zużycie energii w trybie „wyłączonym” wynosi 0,4 W, zgodnie z wytycznymi normy EN 50564:2011 i europejskimi przepisami 1275/2008/WE i 801/2013/WE. W tym celu urządzenie jest

podłączane do sieci bez wykonywania żadnej funkcji. Przetącznik/regulator urządzenia został ustawiony w pozycji „wyłączone”.

Zużycie energii w trybie czuwania “standby” wynosi 0,4 W, zgodnie z wytycznymi normy EN 50564:2011 oraz europejskimi przepisami 1275/2008/WE i 801/2013/WE. W tym celu urządzenie jest podłączone do sieci bez wykonywania żadnej funkcji, czekając na aktywację trybu czuwania „standby”.

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.  
Wyprodukowano w Chinach | Zaprojektowano w Hiszpanii

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEK-  
TRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć

baterie/akumulatory i przekazać je do punktu zbiórki wyznaczonego przez lokalne władze.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętów elektrycznych i

elektronicznych i/lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

## 8. GWARANCJA I SERWIS POMOCY TECHNICZNEJ

Cecotec odpowiada przed użytkownikiem lub konsumentem końcowym za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

## 9. PRAWA AUTORSKIE

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być, w całości lub

w części, powielana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przesyłana lub rozpowszechniana za pomocą jakichkolwiek środków (elektronicznych, mechanicznych, fotokopii, nagrywania lub podobnych) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

## 10. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

 Niniejszym Cecotec Innovaciones oświadcza, że ten produkt spełnia podstawowe wymogi i jest zgodny z innymi odpowiednimi przepisami obowiązującymi w

Unii Europejskiej. Ten produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i przetestowany spełniając wymagane normy bezpieczeństwa i jakości. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://cecotec.es/es/information/declaration-of-conformity>

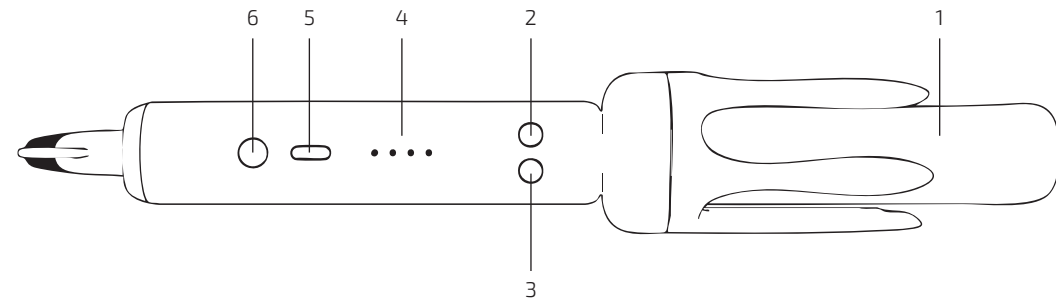


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1

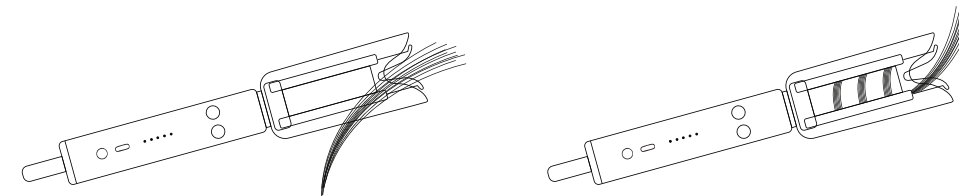


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 2

[www.cecotec.es](http://www.cecotec.es)

Cecotec Innovaciones S.L.  
Av. Reyes Católicos, 60  
46910, Alfafar (Valencia)

AP01241205

